

# Bijou

## Rayonnant électronique programmable

Existe en version vertical blanc

Version vertical avec barres en deux coloris blanc et alu/hêtre

Version horizontal en deux coloris blanc et alu/hêtre

### Electronische straling (programmeerbaar)

Bestaat in verticale versie (wit)

Verticale versie met de staven in twee kleuren (wit en alu/beuk)

Horizontale versie in twee kleuren (wit en alu/beuk)



CHAUFFAGE

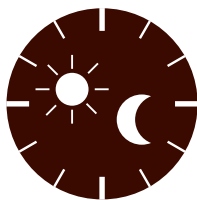
CHAUFFE-EAU

CLIMATISATION

VENTILATION

*Sauter*

[WWW.CONFORT-SAUTER.COM](http://WWW.CONFORT-SAUTER.COM)



PASS PROGRAM

# Kit Pass Program

compatible avec les radiateurs, rayonnants  
et convecteurs électriques Pass Program Sauter

**Plus d'intelligence  
pour plus d'économies !**

**Economique,**

vos appareils ne chauffent que  
quand vous êtes chez vous !

**Modulable,**

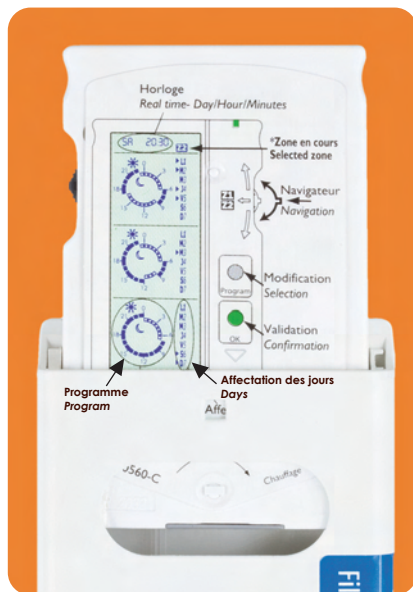
3 programmes sur la semaine  
et un programme pré-enregistré en usine.

**Simple,**

un écran digital et une programmation intuitive.



Programmation vendue séparément / renseignez-vous auprès de votre magasin.



Le kit se compose d'un programmeur hebdomadaire et d'une interface fil pilote qui se place à l'arrière de votre appareil. Le programmeur s'enfiche dans l'interface. Un appareil équipé du kit Pass Program peut commander plusieurs appareils par fil pilote.

**Sauter**

WWW.CONFORT-SAUTER.COM

<b>Mise en garde</b> .....	2
----------------------------	---

## **Installation**

Préparer l'installation du panneau rayonnant.....	3
Déverrouiller la patte d'accrochage du panneau rayonnant.....	4
Fixer la patte d'accrochage au mur.....	4
Raccorder le panneau rayonnant.....	5
Verrouiller le panneau rayonnant sur la patte d'accrochage.....	6

<b>Fonctionnement</b> .....	7
-----------------------------	---

## **Utilisation**

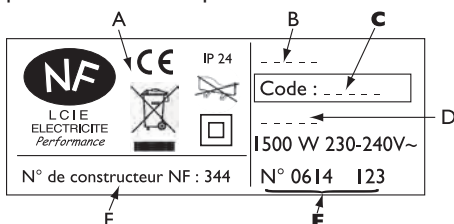
Mettre en marche votre panneau rayonnant.....	8
Mettre en veille votre panneau rayonnant.....	8
Choisir votre mode de chauffage.....	9
Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort.....	10
Abaisser la température de votre pièce : utilisation du mode Eco.....	12
Programmer votre période de chauffe : utilisation du mode prog.....	13
M'absenter plus de 24 heures : utilisation du mode Hors Gel.....	18
Utiliser les fonctions d'économies d'énergie.....	19
Verrouiller les commandes.....	22
Verrouiller le panneau de commande.....	22
Entretien.....	23
Retour au réglage de base usine.....	23
En cas de problème.....	24

Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. Le panneau rayonnant que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.

## Les références de votre panneau rayonnant

Elles sont situées sur le côté droit de l'appareil.

Le Code commercial et le Numéro de série identifient auprès du constructeur le panneau rayonnant que vous venez d'acquérir.



- A Normes, labels de qualité
- B Nom commercial
- C Code commercial
- D Référence de fabrication
- E N° de série
- F N° de constructeur



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.

La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

**Conservez la notice, même après l'installation du panneau rayonnant.**

## Mise en garde

- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur le panneau rayonnant et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant le panneau rayonnant.
- Ce panneau rayonnant n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du panneau rayonnant.
- Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec le panneau rayonnant.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans le panneau rayonnant.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du panneau rayonnant.
- Pour éviter une surchauffe et une détérioration des éléments de votre appareil, ne couvrez pas le panneau rayonnant (rideaux, serviettes,...).
- Pour toutes interventions, il est impératif que le panneau rayonnant soit mis en position ☺ et refroidi avant décrochage de la patte.

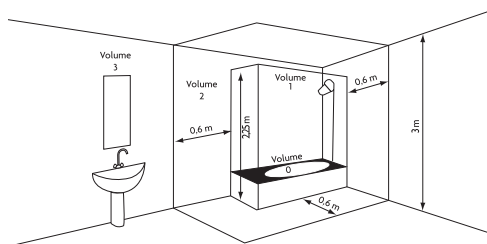
## PRÉPARER L'INSTALLATION DU PANNEAU RAYONNANT

### Règles d'installation

- Ce panneau rayonnant a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (*NFC 15100 pour la France*).
- Le panneau rayonnant doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

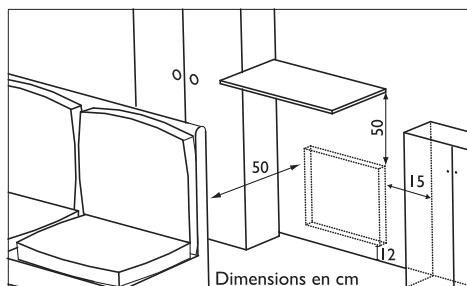
**Tenir le panneau rayonnant éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).**

**Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.**



<b>Volume 1</b>	Pas d'appareil électrique
<b>Volume 2</b>	Appareil électrique Classe II - IP X4
<b>Volume 3</b>	Appareil électrique Classe II

*Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.*



Il est fortement déconseillé de monter les appareils verticaux au-dessus d'une altitude de 1000 m (*risque de mauvais fonctionnement*).

L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (*de l'ordre de 10°C par 1000 m de dénivelé*).

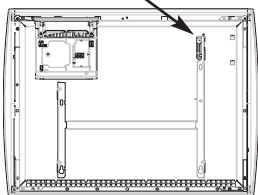
Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et vice-versa.

Il est interdit d'utiliser l'appareil en configuration mobile, sur pied ou roulettes.

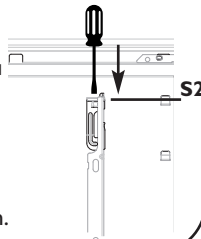
## DEVERROUILLER LA PATTE D'ACCROCHAGE DU PANNEAU RAYONNANT

Nous vous conseillons de poser le panneau rayonnant à plat face vers le sol, en prenant garde de protéger sa façade d'éventuelles rayures.

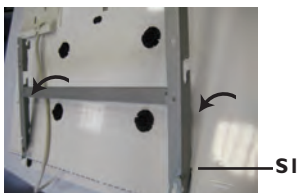
- 1 Munissez-vous d'un tournevis plat et soulevez la languette en veillant à ne pas la déformer.



- 2 Tout en maintenant la languette soulevée, poussez la patte d'accrochage vers le bas du panneau rayonnant pour dégager les crochets supérieurs S2. Il est conseillé d'utiliser des gants de protection.



- 3 Faites basculer la patte d'accrochage autour des crochets inférieurs S1.

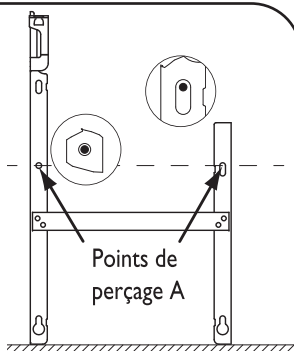


- 4 Retirez la patte d'accrochage.



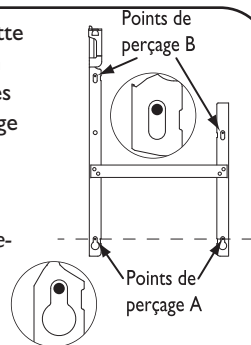
## FIXER LA PATTE D'ACCROCHAGE AU MUR

- 1 Posez la patte d'accrochage au sol et contre le mur. Repérez les points de perçage A.



Les points de perçage A donnent la position des fixations inférieures.

- 2 Remontez la patte d'accrochage en l'alignant avec les points de perçage A pour repérer les points de perçage B (vous pouvez éventuellement utiliser un niveau).



Les points de perçage B donnent la position des fixations supérieures.

- 3 Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex : plaque de plâtre).

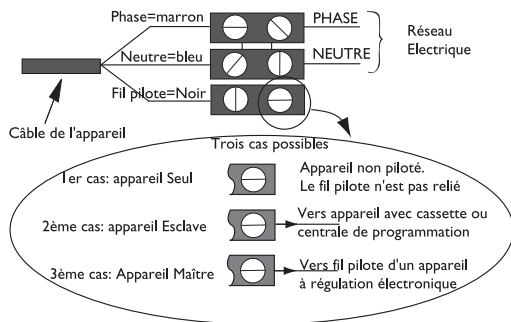
- 4 Positionnez et vissez la patte d'accrochage.

## Règles de raccordement

- Le panneau rayonnant doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- L'alimentation du panneau rayonnant doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble du panneau rayonnant par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- **Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote (fil noir) à la terre.**
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un professionnel.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (ex : salle de bains), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

## Schéma de raccordement du panneau rayonnant

- Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :

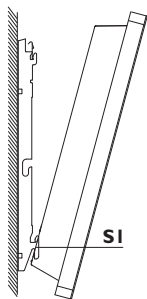


- Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmeur ou d'un gestionnaire. Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (Confort, Eco, ...) :

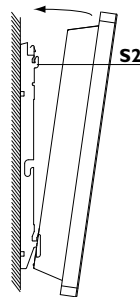
	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRET DU CHAUFFAGE DELESTAGE	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C
SIGNAL A TRANSMETTRE						
MESURE ENTRE LE FIL PILOTE ET LE NEUTRE	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive	230 Volts pendant 3 s	230 volts pendant 7 s

## VERROUILLER LE PANNEAU RAYONNANT SUR LA PATTE D'ACCROCHAGE

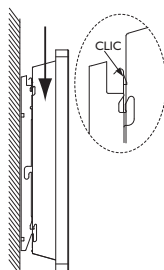
1 Posez le panneau rayonnant incliné sur les supports **S1**.



2 Faites basculer le panneau rayonnant en le soulevant pour le poser sur les supports **S2**.

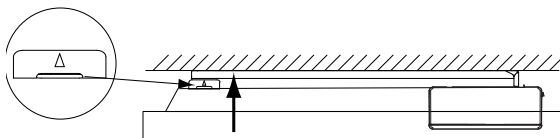


3 Abaissez le panneau rayonnant sur la patte d'accrochage. Un clic vous indique que le panneau rayonnant est fixé et verrouillé.



Pour déverrouiller le panneau rayonnant de la patte d'accrochage, munissez-vous d'un tournevis plat et **poussez la languette** (située en haut à gauche de la patte d'accrochage derrière l'appareil) **vers le mur**.

**Soulevez le panneau rayonnant tout en maintenant la languette avec le tournevis.** Basculez-le en avant puis retirez-le des supports **S1**.



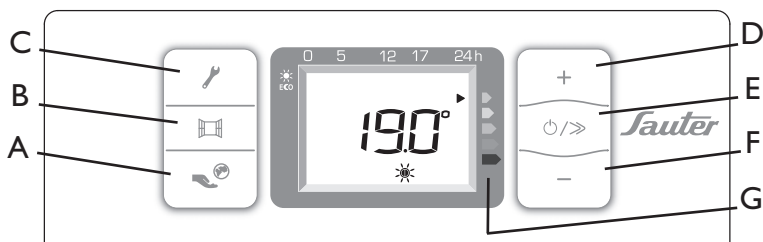


# Fonctionnement

F

## Le boîtier de commande

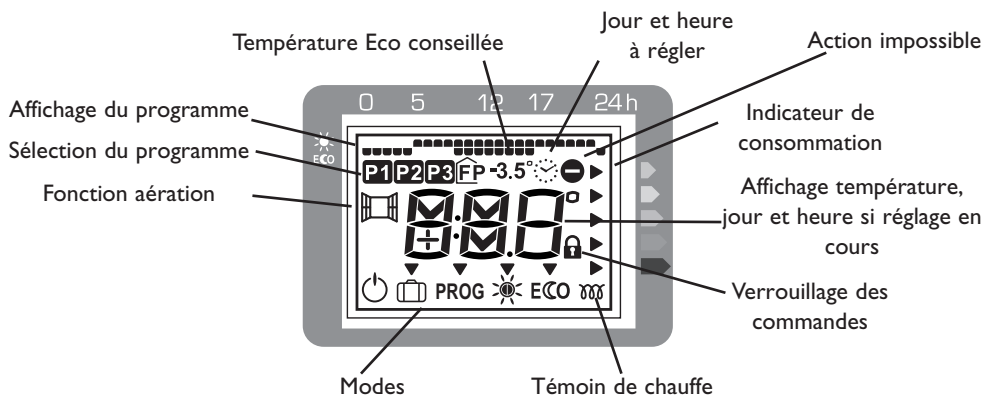
Pour plus de confort et d'économie, votre panneau rayonnant est doté d'un boîtier de commande à affichage digital. Il vous permet de régler toutes les fonctionnalités du panneau rayonnant.



- A Fonction Eco-citoyen
- B Aération
- C Programmation (réglage de la programmation)
- D Augmentation de la température
- E Mise en marche / Changement des modes de chauffe - défilement / Mise en veille
- F Abaissement de la température
- G Fonction éco-indicateur

Enlever le film plastique placé sur le boîtier de commande.

## Les différents affichages

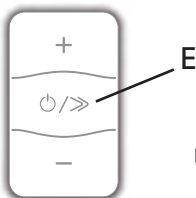


Au bout de 2 minutes d'inactivité, l'écran revient à l'affichage principal.

# Utilisation

## METTRE EN MARCHE VOTRE PANNEAU RAYONNANT

Pour mettre en marche mon panneau rayonnant, j'appuie sur la touche **Mise en marche (E)**.



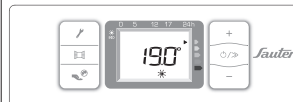
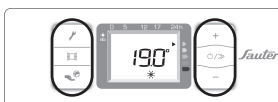
Mon panneau rayonnant m'affiche la température de confort.

Lors de la première mise en route, l'appareil est réglé en mode Confort, à 19° C.

## ACTIVER L'ÉCRAN

Si l'écran n'est pas éclairé, un appui sur n'importe quelle touche ne fait qu'activer l'éclairage de l'écran.

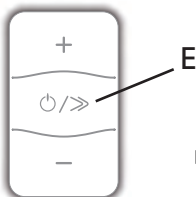
Si l'écran n'est pas rétro-éclairé, j'appuie sur n'importe quelle touche pour le réactiver.



Je peux maintenant appuyer sur la touche correspondant au réglage que je souhaite faire.

## METTRE EN VEILLE VOTRE PANNEAU RAYONNANT

Pour mettre en veille mon panneau rayonnant, je maintiens appuyé la touche **Mise en veille (E)**.







Mon panneau affiche OFF puis s'éteint

## CHOISIR VOTRE MODE DE CHAUFFAGE

F

Vous pouvez faire fonctionner votre panneau rayonnant dans plusieurs modes :

- Le mode Confort  , qui vous permet d'obtenir une température ambiante agréable.
- Le mode ECO  , qui vous permet d'abaisser la température de votre pièce lors d'une absence prolongée de la maison, ou pendant la nuit, notamment dans les chambres.
- Le mode Programmation PROG  , qui vous permet de programmer les modes Confort et Eco en fonction des périodes d'occupation de la pièce, au moyen des programmes P1, P2, P3 ou au moyen d'un système de programmation (centralisé).
- Le mode Hors Gel  qui vous permet de maintenir une température de 7° C (à  $\pm$  3° C) lors d'une absence de plus de 24 heures.

# CHAUFFER VOTRE PIÈCE : UTILISATION DU MODE CONFORT

1


## DESCRIPTION

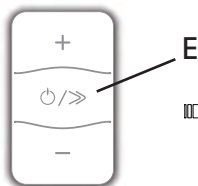
Ce mode vous permet d'avoir la température ambiante souhaitée dans la pièce. Les voyants de l'éco-indicateur vont vous permettre d'optimiser votre réglage (voir en page 21).


2

## COMMENT ACTIVER CE MODE ?

Si l'écran n'est pas éclairé, un appui sur n'importe quelle touche ne fait qu'activer l'éclairage de l'écran.

Pour activer le mode Confort, j'appuie plusieurs fois sur la touche **Défilement (E)** jusqu'à ce que la flèche de sélection soit sur le mode Confort .



La flèche de sélection de mode clignote quelques secondes, puis seul le pictogramme  reste affiché : le réglage est validé.

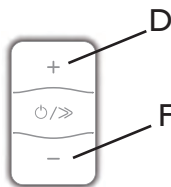
La température Confort conseillée est de 19° C.


Le mode Confort va de 12,5° C à 28° C. Si vous abaissez la température Confort en dessous de la température Eco, la température Eco baisse de -0,5° C par rapport à la température Confort. En revanche, si vous augmentez la température Confort, la température Eco ne change pas.

3

## COMMENT MODIFIER LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE ?

Pour modifier la température affichée, j'appuie sur les touches **+** (D) ou **-** (F).

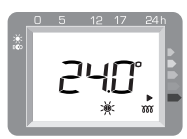
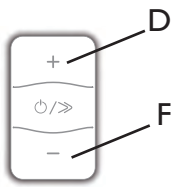


Le voyant de chauffe  apparaît à l'écran si la température ambiante est inférieure à celle affichée.



J'attends au minimum 6 heures pour que la température se stabilise.

Si la température de la pièce ne me convient pas, j'ajuste l'affichage en appuyant sur les touches + (D) ou - (F).



Plus la température indiquée sur l'écran est élevée, plus le voyant de l'indicateur de consommation se décalera vers le bas (indicateurs orange et rouge).

# ABAISSEZ LA TEMPÉRATURE DE VOTRE PIÈCE : UTILISATION DU MODE ECO

1

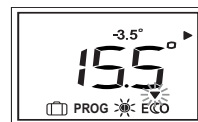
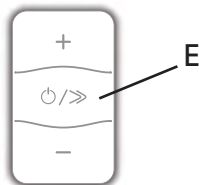
## DESCRIPTION

Il est conseillé d'utiliser ce mode pour des périodes d'absences comprises entre 2 heures et 24 heures, ou pendant la nuit, notamment dans les chambres.

2

## COMMENT ACTIVER CE MODE ?

J'appuie plusieurs fois sur la touche **Défilement (E)** jusqu'à ce que la flèche de sélection soit sur le mode **ECO**



La flèche de sélection de mode clignote quelques secondes, puis seul le pictogramme **ECO** reste affiché : le réglage est validé.

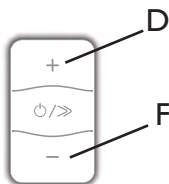
La température Eco conseillé est de  $-3,5^{\circ}\text{C}$  par rapport à la température Confort (exemple de réglage :  $19^{\circ}\text{C}$  en mode Confort et  $15,5^{\circ}\text{C}$  en mode Eco). Si le pictogramme  $-3,5^{\circ}\text{C}$  n'apparaît pas à l'écran, c'est que l'écart avec la température de Confort réglée est différent de  $-3,5^{\circ}\text{C}$ .

Si vous abaissez la température Confort en dessous de la température Eco, la température Eco baissera automatiquement de  $-0,5^{\circ}\text{C}$  par rapport à la température Confort. En revanche, si vous augmentez la température Confort, la température Eco ne change pas.

3

## COMMENT MODIFIER LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE ?

Si je le souhaite, je peux modifier la température affichée, en appuyant sur les touches **+** (D) ou **-** (F).



La température Eco choisie s'affiche à l'écran.

## PROGRAMMER VOTRE PERIODE DE CHAUFFE : UTILISATION DU MODE PROG

F

Vous pouvez programmer vos périodes de température Confort ☀ et ECO soit en utilisant un des trois programmes pré-enregistrés, soit en connectant le fil pilote sur un programmeur (*mode Fil pilote (FP) proposé par défaut - reportez-vous à la notice jointe à votre programmeur*).

Il est possible de brancher sur un programmeur plusieurs appareils.

3 programmes sont pré-enregistrés : **P1**, **P2** et **P3** et non modifiables.

	0h	1h	2h	3h	4h	5h	6h	7h	8h	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h
<b>P1</b> ☀ ECO																								
<b>P2</b> ☀ ECO																								
<b>P3</b> ☀ ECO																								

**P1** est préconisé pour une présence constante, par exemple le week-end (mode Eco de 23 h à 5 h, mode Confort de 5 h à 23 h).

**P2** est préconisé si vous êtes absents la journée (mode Eco de 23 h à 5 h et de 9 h à 17 h, mode Confort de 5 h à 9 h et de 17 h à 23 h).

**P3** est préconisé si vous êtes absents la journée, mais que vous rentrez le midi (mode Eco de 23 h à 5 h, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h, mode Confort de 5 h à 9 h, de 12 h à 14 h et de 17 h à 23 h).

☞FP correspond à l'utilisation d'un programmeur.

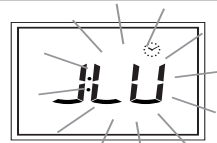
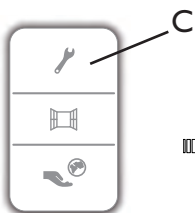
**Nota :** En cas d'absence d'ordre sur le fil pilote, l'appareil fonctionne en mode Confort.

Lors du passage du mode Confort vers le mode Eco, le temps de basculement est de l'ordre de 12 secondes.

Les ordres Hors Gel et Délestage sont prioritaires par rapport aux modes Eco, Confort et programmation (P1, P2, P3 et ☞FP).

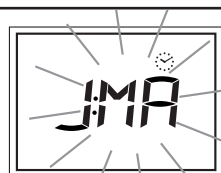
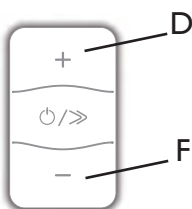
Avant de régler la programmation, il faut mettre à l'heure le panneau rayonnant ou s'assurer qu'il est déjà à la bonne date et la bonne heure.

Pour accéder au réglage du jour et de l'heure, j'effectue un appui long sur la touche **Programmation (C)**.



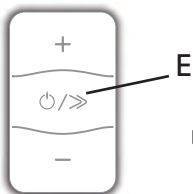
Les lettres sur mon écran clignotent : je peux commencer à régler le jour.  
(J = jour - LU = lundi)

Pour modifier le jour, j'appuie sur la touche **+** (D) ou la touche **-** (F).



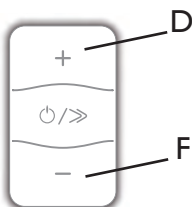
J'ai modifié le jour. Je peux accéder au réglage de l'heure .

Pour accéder au réglage de l'heure, j'appuie sur la touche **Défilement (E)**.



Les lettres sur mon écran clignotent pour modifier l'heure.

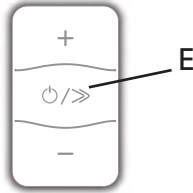
Pour modifier l'heure, j'appuie sur la touche **+** (D) ou la touche **-** (F).



J'ai modifié l'heure. Je peux accéder au réglage des minutes .

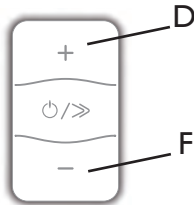


Pour accéder au réglage des minutes, j'appuie sur la touche **Défilement (E)**.



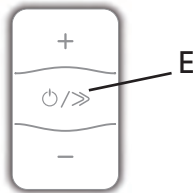
Les lettres sur mon écran clignotent pour modifier les minutes.

Pour modifier les minutes, j'appuie sur la touche **+** (D) ou la touche **-** (F).




J'ai modifié les minutes. Je peux valider mon réglage.

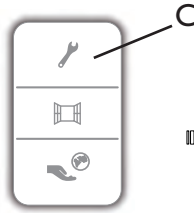
Pour valider les minutes, j'appuie sur la touche **Défilement (E)**.



Mon écran revient à l'affichage principal.

**Nota :** A tout moment, je peux sortir des réglages en appuyant sur la touche Programmation (C)  . Les réglages effectués sont enregistrés.

Pour accéder au programme journalier, j'effectue un appui court sur la touche **Programmation (C)**.



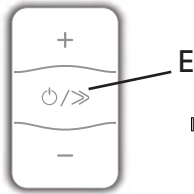
⇒ Pour le lundi, le programme "FP" est sélectionné.  
(J = jour - LU = lundi -  
FP = programmeur)

Deux solutions sont possibles :

- a- Je souhaite conserver le programme sélectionné,
- b- Je souhaite modifier le programme sélectionné.

### A- JE SOUHAITE CONSERVER LE PROGRAMME SÉLECTIONNÉ - EXEMPLE DU LUNDI

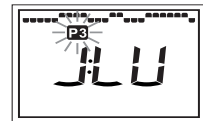
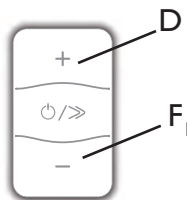
Je souhaite conserver le programme "FP" le lundi : j'appuie sur la touche **Défilement (E)**, pour passer au réglage du jour suivant.



⇒ Mon programme du lundi est validé. Je peux maintenant programmer le mardi.

### B- JE SOUHAITE MODIFIER LE PROGRAMME SÉLECTIONNÉ - EXEMPLE DU LUNDI

Je souhaite modifier le programme "FP" du lundi : j'appuie sur la touche **+** (D) ou la touche **-** (F) jusqu'à ce que le programme voulu clignote à l'écran.





⇒ J'ai choisi le programme P3 pour le lundi, je peux le valider en appuyant sur la touche **Défilement (E)**.

## J'ATTRIBUE UN PROGRAMME JOURNALIER À TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE

**F**


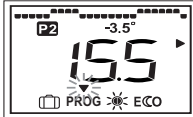
Je procède de la même façon pour tous les jours de la semaine, jusqu'au dimanche, soit en conservant le programme sélectionné, soit en le modifiant.

<p>Je valide les programmes choisis pour chaque jour de la semaine, en appuyant sur la touche <b>Défilement (E)</b>.</p>		 <p>J'ai validé mes programmes journaliers. Il faut maintenant activer le mode Programmation <b>PROG</b>.</p>
--	---	---

**Nota :** Même en cas de coupure de courant, les réglages restent enregistrés.


**3**

## COMMENT ACTIVER LE MODE PROGRAMMATION **PROG** ?


<p>Pour activer le mode Programmation, j'appuie sur la touche <b>Défilement (E)</b> jusqu'à ce que la flèche soit sur le mode <b>PROG</b></p>		 <p>La flèche de sélection de mode clignote quelques secondes, puis <b>PROG</b> reste affiché ainsi que le pictogramme du mode en cours de programmation.</p>
---	--	---

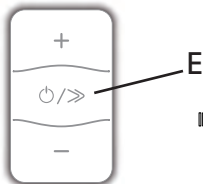
**Nota :** Si le pictogramme ☀️ clignote, je dois vérifier le réglage du jour et de l'heure (voir page 14).


## M'ABSENTER PLUS DE 24 HEURES : UTILISATION DU MODE HORS GEL

La température Hors Gel  est préréglée à 7° C ( $\pm 3^{\circ}$  C) et ne peut pas être modifiée.

### COMMENT ACTIVER LE MODE HORS GEL ?

J'appuie sur la touche  
**Défilement (E)** jusqu'à ce  
que la flèche soit sur le mode  
Hors Gel  .



La flèche de sélection de  
mode clignote quelques secondes,  
puis le pictogramme   
reste affiché.

## UTILISER LES FONCTIONS D'ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

F

Pour utiliser ces fonctions, nous vous conseillons de régler votre panneau rayonnant sur les modes Confort ☀ ou PROG .

Ces fonctions sont un complément aux fonctions de programmation.

### DETECTION D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DE FENÊTRE

Cette fonction permet l'arrêt et la reprise automatique de la chauffe de l'appareil, dès lors que vous aérez votre pièce, permettant ainsi d'économiser l'énergie.

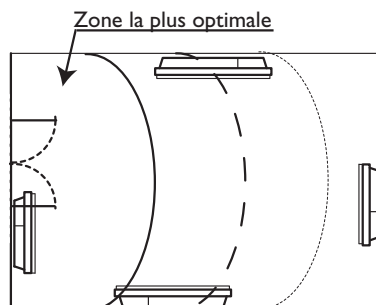
Nous vous déconseillons l'usage de la fonction Aération ☪ dans les couloirs et pièces situées à proximité d'une porte d'entrée donnant sur l'extérieur ou dans le garage.

### COMMENT ACTIVER LA DÉTECTION D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DE FENÊTRE ?




Ne pas chauffer la pièce pendant l'aération de la pièce permet de réaliser des économies d'énergie. Si vous oubliez d'éteindre votre appareil lors de l'ouverture prolongée d'une fenêtre, la fonction Aération ☪ permet d'y pallier et évite à votre appareil de chauffer inutilement : votre appareil détectera automatiquement l'ouverture et la fermeture de la fenêtre, vous évitant tout gaspillage d'énergie.

Votre appareil réagit aux ouvertures et fermetures de fenêtre, en fonction de plusieurs variables, dont notamment :


- température de consigne souhaitée dans la pièce,
- température extérieure,
- configuration de votre installation...






En détectant l'ouverture et la fermeture de la fenêtre, la fonction Aération vous permet d'adopter naturellement un geste éco-citoyen : ne pas chauffer inutilement votre logement lorsque vous l'aérez, pour plus de confort et d'économies.

<p>Pour l'activer, j'appuie sur la touche <b>Aération (B)</b>.</p>		 <p>Le symbole  représentant la détection d'ouverture et de fermeture de fenêtre s'affiche à l'écran.</p>
--	---	--

Sa consigne de fonctionnement est de 7° C, à  $\pm 3^\circ$  C, pendant toute la durée d'aération de votre pièce. A la fermeture de la fenêtre, votre panneau rayonnant reprendra son fonctionnement initial. **Après 2 heures, le panneau rayonnant se remet en chauffe dans tous les cas. La durée maximum d'aération prévue est de 2 heures.**

**NB :** Si la fonction ne satisfait pas à votre besoin, vous pouvez arrêter manuellement la chauffe de votre panneau rayonnant (appui long sur touche Mise en marche (E) ).

### COMMENT DÉSACTIVER LA DÉTECTION D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DE FENÊTRE ?

<p>Pour la désactiver, j'appuie sur la touche <b>Aération (B)</b>.</p>		 <p>Le symbole  représentant la détection d'ouverture et de fermeture de fenêtre disparaît de l'écran.</p>
--	---	---

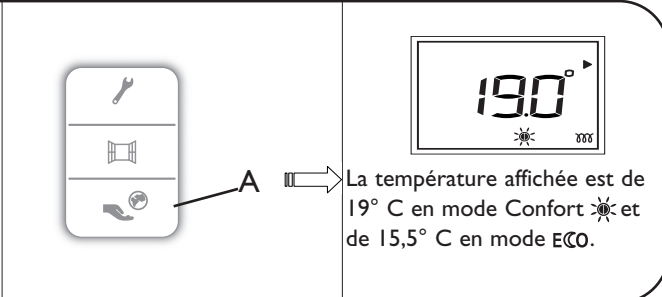
## UTILISER LA FONCTION ECO-CITOYEN

Utilisez la fonction Eco-citoyen pour régler votre appareil à la température optimale, juste équilibre entre votre confort et vos économies.

F

### COMMENT UTILISER LA FONCTION ÉCO-CITOYEN ?

Pour l'utiliser, j'appuie sur la touche **Eco-citoyen (A)**.



The diagram illustrates the process of using the Eco-citizen function. On the left, a control panel features three buttons: a wrench, a window, and a hand holding a coin. The hand-and-coin button is labeled 'A'. An arrow points from this button to a thermostat screen on the right. The screen displays '19.0°' with a sun icon and a small 'ECO' indicator. Below the screen, text explains the temperature settings for different modes.

La température affichée est de 19° C en mode Confort ☀ et de 15,5° C en mode ECO.

Cette fonction ne modifie pas la programmation de votre panneau rayonnant.

## L'ECO-INDICATEUR

La consommation d'un appareil de chauffage électrique dépend, entre autres, de la température demandée. La température préconisée par les pouvoirs publics est de 19° C, en mode Confort (15,5° C en mode Eco).

La fonction "éco-indicateur" vous permet de vous positionner par rapport à cette température recommandée.

Ainsi, en fonction de la température demandée :

- Si la flèche noire de l'écran se positionne devant le 2ème pictogramme orange ou le rouge, vous aurez un comportement plus responsable en abaissant significativement votre température demandée.
- Si la flèche noire de l'écran se positionne devant le 1er pictogramme orange, vous aurez un comportement plus responsable en abaissant légèrement votre température demandée.
- Si la flèche noire est devant le pictogramme vert, vous êtes à la température recommandée et vous avez d'ores et déjà un comportement responsable.



## VERROUILLER LES COMMANDES

Afin d'éviter toutes manipulations intempestives du boîtier de commande, nous vous conseillons de le verrouiller.

### COMMENT VERROUILLER LES COMMANDES ?

Pour verrouiller les commandes, je maintiens appuyé simultanément et quelques secondes les touches :

- **Aération (B)** et
- **Mise en marche (E)**.

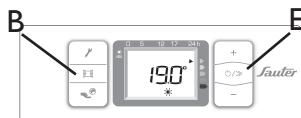


Un cadenas s'affiche à l'écran : il n'est plus possible de modifier les réglages.

### COMMENT DÉVERROUILLER LES COMMANDES ?

Pour déverrouiller les commandes, je maintiens appuyé simultanément et quelques secondes les touches :

- **Aération (B)** et
- **Mise en marche (E)**.



Le cadenas disparaît de l'écran : les réglages peuvent être modifiés.

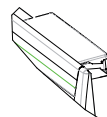
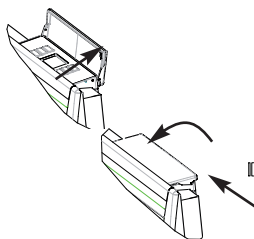
## VERROUILLER LE PANNEAU DE COMMANDE

Vous pouvez aussi verrouiller le panneau de commande à l'aide de la vis fournie.

Je retire la vis située à l'intérieur du panneau de commande.

Je ferme le volet du panneau de commande.

Je bloque le volet à l'aide de la vis.



Le panneau ne peut plus être ouvert, les commandes ne sont plus accessibles.



Pour conserver les performances du panneau rayonnant, il est nécessaire, environ 2 fois par an, d'effectuer son dépoussiérage.

**Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.**

## RETOUR AU REGLAGE DE BASE USINE



Votre panneau rayonnant vous offre la possibilité de revenir au réglage de base.

Je maintiens appuyé simultanément les touches

- **Aération (B),**
- **Réglages (C),**
- **Défilement (E),**


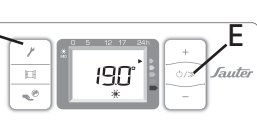

jusqu'à ce que sur l'écran apparaissent tous les affichages (voir page 7 les différents affichages).



L'appareil se met en mode Confort  à 19° C. Le mode  est à 15,5° C. Les fonctions d'économie d'énergie et les programmations sont désactivées.



## EN CAS DE PROBLÈME

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le voyant de chauffe  clignote	La sonde est débranchée ou ne fonctionne plus. Contactez votre installateur.
La température d'ambiance est différente de celle affichée sur le panneau rayonnant	<p>Il est nécessaire d'attendre 6 heures au minimum pour que la température se stabilise.</p> <p>Il est possible, en fonction de votre installation, que vous releviez une température différente de celle affichée sur votre panneau rayonnant. Dans ce cas, vous pouvez étalonner la température affichée :</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">C</div>  <div style="margin-left: 10px;">E</div> </div> <p>Je maintiens appuyé simultanément les touches :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Programmation (C),</b></li> <li>- <b>Mise en marche (E).</b></li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-left: 20px;">       ± + 00°     </div> <p>Avec les touches <b>+</b> (D) ou <b>-</b> (F), choisissez votre valeur d'étalonnage (entre -2°C et 2°C).</p> <p><i>Ex : La température affichée sur votre panneau rayonnant est 20° C. La température affichée sur votre thermomètre est de 19° C ⇒ Choisissez la valeur d'étalonnage -1° C. Validez votre choix en appuyant sur la touche Programmation (C). Votre panneau rayonnant chauffera la pièce jusqu'à atteindre 20° C.</i></p>
Le panneau rayonnant ne chauffe pas.	Vérifier que le mode  est bien activé. Si vous êtes en programmation, vérifiez que le programmeur est en mode Confort. Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé l'alimentation du panneau rayonnant. Vérifiez la température de l'air de la pièce : si elle est trop élevée, le pictogramme de chauffe ne s'allume pas : le panneau rayonnant ne chauffe pas.
Le panneau rayonnant chauffe tout le temps.	Vérifiez que le panneau rayonnant n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de la température n'a pas été modifié. Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème ( <i>thermostat bloqué...</i> ), coupez l'alimentation du panneau rayonnant ( <i>fusible, disjoncteur</i> ) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le panneau rayonnant chauffe alors que la fenêtre est ouverte.	Il peut y avoir un laps de temps entre l'ouverture de la fenêtre et l'arrêt de la chauffe. Si ce laps de temps vous paraît trop long, vous pouvez arrêter manuellement la chauffe du panneau rayonnant.
Le panneau rayonnant ne chauffe pas assez.	Augmentez la température de consigne en appuyant sur la touche <b>+(E)</b> . Si le réglage est au maximum, faites les vérifications suivantes : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez si un autre mode de chauffage existe dans la pièce.</li> <li>- Assurez-vous que votre panneau rayonnant ne chauffe que la pièce (porte fermée).</li> <li>- Faites vérifier la tension d'alimentation de l'appareil.</li> <li>- Vérifiez si la puissance de votre panneau rayonnant est adaptée à la taille de votre pièce (nous vous préconisons en moyenne 100 W/m<sup>2</sup> pour une hauteur de plafond de 2,50 m).</li> </ul>
Des traces de salissures apparaissent sur le mur autour du panneau rayonnant.	Les salissures sont liées à la mauvaise qualité de l'air ambiant. Il est conseillé, dans ce cas, de vérifier la bonne aération de la pièce (ventilation, entrée d'air, etc.), et la propreté de l'air, et d'éviter de fumer à l'intérieur. Ces salissures ne justifient pas le remplacement sous garantie du panneau rayonnant.
Le pictogramme de chauffe apparaît sur l'écran lorsque le panneau rayonnant est en mode Eco.	Ce fonctionnement est normal. Le panneau rayonnant peut chauffer de manière à maintenir une température Eco.
Le panneau rayonnant est très chaud en surface.	Il est normal que le panneau rayonnant soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre panneau rayonnant est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (nous vous préconisons 100 W/m <sup>2</sup> pour une hauteur sous plafond de 2,50 m) et que le panneau rayonnant n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.
Pour les panneaux rayonnants équipés d'un système de programmation ou piloté par l'intermédiaire du fil pilote :	
Le panneau rayonnant ne suit pas les ordres de programmation externes.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (voir notice d'utilisation) ou que le programmeur est bien engagé dans son logement et qu'il fonctionne normalement (vérifier l'état des piles, du fusible, ...). Vérifiez que votre panneau rayonnant est en mode Programmation et que le programme externe "Centralisée" est attribué au jour souhaité de la semaine.

**Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez votre installateur en vous munissant préalablement des références de votre panneau rayonnant, de la température de la pièce et de votre système de programmation éventuel.**



# Inhoud

<b>Waarschuwing</b> .....	28
<b>Installatie</b>	
De installatie van het straalpaneel voorbereiden.....	29
De haak van het straalpaneel loshalen .....	30
De haak aan de muur bevestigen.....	30
Het straalpaneel aansluiten.....	31
Het straalpaneel vastzetten op de haak.....	32
<b>Werking</b> .....	33
<b>Gebruik</b>	
Het straalpaneel in werking stellen .....	34
Het straalpaneel in stand-by zetten .....	34
Kiezen van de verwarmingsmodus .....	35
Verwarmen van het vertrek: gebruik van de Confort modus .....	36
Lagere temperatuur instellen in het vertrek: gebruik van de Eco modus .....	38
Programmeren van de verwarmingstijdsduur: gebruik van de Prog modus .....	39
U bent langer dan 24 uur niet thuis: gebruik van de Vorstvrij modus .....	43
Gebruik van de energie besparende functies .....	44
Bediening vergrendelen .....	47
Bedieningspaneel vergrendelen .....	47
Onderhoud .....	48
Terug naar de basis fabrieksinstelling .....	48
In geval van problemen.....	49
Garantievoorwaarden .....	51

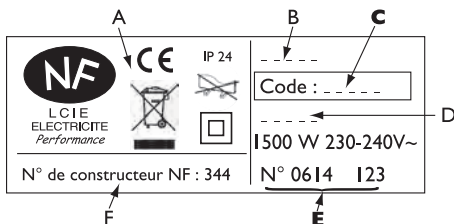
NL

Het apparaat dat u zojuist heeft aangeschaft is onderworpen aan talrijke tests en controles om de kwaliteit ervan te verzekeren. We danken u voor uw keuze en uw vertrouwen. We hopen dat het apparaat aan uw verwachtingen zal beantwoorden.

## De referenties van uw stralingspaneel

Deze referenties zitten op de rechterkant van het apparaat.

De verkoopcode en het serienummer geven de fabrikant aan welk stralingspaneel u zojuist hebt gekocht.



- A** Normen, kwaliteitskeurmerken
- B** Verkoopnaam
- C** Verkoopcode
- D** Productiereferentie
- E** Serienr.
- F** Fabrikantnr.



De apparaten die van dit symbool voorzien zijn, mogen niet afgevoerd worden met het huisvuil maar moeten naar een speciale stortplaats gebracht worden voor recycling. Het ophalen en recyclen van in onbruik geraakte producten moeten worden verricht met inachtneming van de plaatselijke bepalingen en verordeningen.

**Bewaar de gebruiksaanwijzing, zelfs na de installatie van het apparaat.**

## Waarchuwing

- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.
- Pas op dat kinderen niet tegen het apparaat aanleunen en in de buurt spelen wanneer het aanstaat. Het oppervlak van het apparaat kan onder bepaalde omstandigheden brandwonden op de huid veroorzaken, vooral wegens het feit dat kinderen niet dezelfde of minder snelle reflexen hebben dan volwassenen. Zorg er bij risico's voor dat er een beschermingsrooster voor het apparaat wordt gezet.
- De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- Het is verboden om de roosters (aan de voorkant of binnenin) van het apparaat geheel of gedeeltelijk af te sluiten: er bestaat een risico van oververhitting.
- Let erop dat er geen voorwerpen of papier in het apparaat worden gedaan.
- Als het paneel voor het eerst gaat opwarmen, kan er een lichte geur te ruiken zijn veroorzaakt door de mogelijke sporen achtergelaten tijdens de vervaardiging van het straalpaneel.
- Om oververhitting te voorkomen en beschadiging van de elementen van het apparaat, mag u het straalpaneel niet afdekken (*gordijnen, handdoeken,...*).
- Voor het verrichten van enige ingreep, moet het straalpaneel absoluut in de koelstand gezet zijn, dan pas mag men het van de haak afhalen.

# Installatie

## VOORBEREIDEN VAN DE INSTALLATIE VAN HET STRAALPANEEL

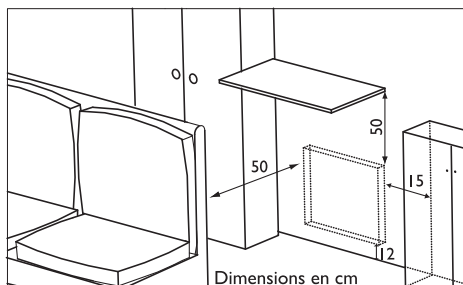
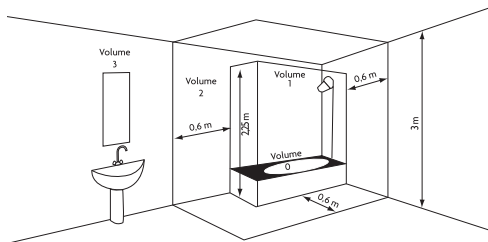
### Regels met betrekking tot de installatie

- Dit apparaat is ontworpen om geïnstalleerd te worden in een woonruimte. Voor andere installaties raadpleeg uw verdeler.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de regels der kunst en conform aan de normen die gelden in het land van installatie.
- Bij plaatsing van het apparaat moeten de minimale afstanden ten opzichte van andere voorwerpen gerespecteerd worden.

NL

### Het apparaat niet installeren:

- In een luchtstroom die de regeling ervan kan verstoren (*onder mechanische centrale ventilatie e.d.*)
- Onder een vast stopcontact
- In volume 1 van badkamers.
- In volume 2 indien de bediening van de knoppen mogelijk is door een persoon die douche of bad gebruikt.



Neem de minimale afstanden in acht ten opzichte van meubels bij het kiezen van de plaats waar het apparaat geïnstalleerd moet worden.



Het wordt sterk afgeraden om de verticale apparaten boven een hoogte van 1000 m te monteren (*kans op slecht functioneren*).

De installatie van een apparaat op grote hoogte zorgt voor een stijging van de temperatuur bij de luchtuitgang (*van ongeveer 10°C per 1000 m hoogteverschil*).

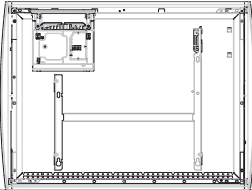
Het is verboden een verticaal apparaat horizontaal te monteren en vice versa.

Het is formeel verboden het apparaat in beweeglijke configuratie te gebruiken, op voeten of rolletjes.

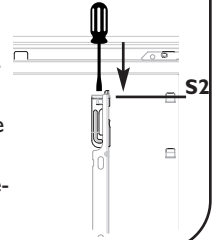
# HET BEVESTIGINGSSYSTEEM VAN HET APPARAAT LOSHALEN

Wij raden u aan het straalpaneel plat op zijn voorzijde op de vloer te leggen, ervoor zorgen dat deze voorzijde tegen krassen beschermd is.

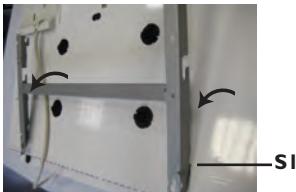
- 1 Pak een schroevendraaier en **trek het tongetje naar boven**, wees voorzichtig, het tongetje mag niet vervormd raken.



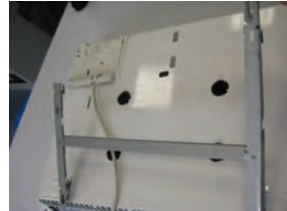
- 2 Houd het tongetje naar boven toe en druk de haak naar de benedenkant van het straalpaneel om hem uit de bovenste haakjes **S2** te halen. Het is aangeraden hierbij handschoenen te dragen.



- 3 De haak nu laten kantelen om de onderste haakjes **S1** heen.

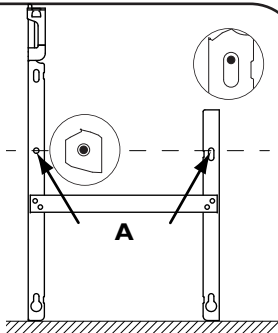


- 4 De haak eruit halen.



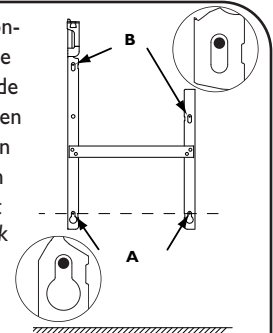
# DE HAAK AAN DE MUUR VASTZETTEN

- 1 Leg de haak op de vloer en tegen de muur aan, lokaliseer waar de punten **A** geboord moeten worden.



De boorgaten A geven de plaats aan waar de onderste bevestigingen tot stand gebracht moeten worden.

- 2 De haak terug monteren in lijn met de boorgaten **A** om de plaats waar de gaten **B** geboord moeten worden te kunnen lokaliseren (u kunt hierbij eventueel ook een waterpas gebruiken).



De boorgaten B geven de plaats aan waar de bovenste bevestigingen tot stand gebracht moeten worden.

- 3 Boor nu de 4 gaten en breng de pluggen op hun plaats. Gebruik pluggen geschikt voor de betreffende muur of wand (bijvoorbeeld: gipsplaten).

- 4 Breng de haak op zijn plaats en schroef hem vast.



# AANSLUITEN VAN HET STRAALPANEEL

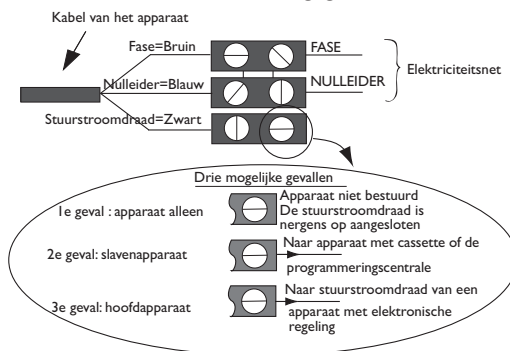
NL

## Regels met betrekking tot de aansluiting

- Het apparaat moet worden gevoed met 230 V 50Hz.
- Het apparaat wordt aangesloten op de netspanning met behulp van een 3-aderige kabel door middel van een aansluitkast. In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens, moet de aansluitkast op een hoogte van minstens 25 cm van de vloer worden geïnstalleerd.
- De installatie moet een omnipolair uitschakelsysteem bevatten met een contactopeningsafstand van minstens 3 mm.
- Het is verboden om het apparaat te aarden.
- **Nooit de hulpdraad (zwart) van het apparaat aarden.**
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij ter voorkoming van elk risico, worden vervangen door een gekwalificeerde persoon.
- Als een sturend of bestuurd apparaat wordt beschermd door een differentieel van 30mA: badkamer), dan moet de voeding van de stuurdraad op dit differentieel worden beveiligd.

## Aansluitschema van het straalpaneel

- Schakel de stroom uit en slaat de draden aan zoals aangegeven in het hieronder staande schema:



- U kunt de pilootdraad aansluiten als u bij u thuis een programmeringcentrale hebt, of een tijd klok of een beheerprogramma.

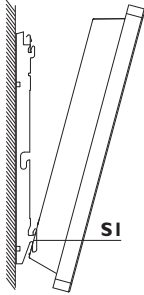
In dit geval moet u, om de juiste overbrenging van de programmeringopdrachten te verzekeren, de volgende verificaties verrichtingen naar gelang de gekozen modi (*Confort, Eco, ...*) :

Ontvangen commando's	Afwezigheid van stroom	Complete golf	Negatieve halve golf - 115 V	Positieve halve golf + 115 V
Oscilloscoop Ref/nulleiding	—			
Verkregen modus	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	UITZETTEN VANDE VERWARMING TIJDELIJKE STROOMAF

# HET APPARAAT OP HET BEVESTIGINGSSYSTEEM OPHANGEN

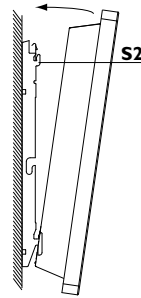
1

Zet het straalpaneel schuin op de houders **S1**.



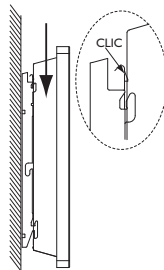
2

Laat het straalpaneel nu iets kantelen door het op te tillen om het ook op de houders **S2** te plaatsen.



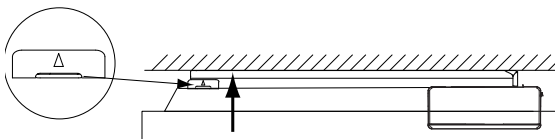
3

Duw het straalpaneel naar beneden op de haak. U hoort een klikgeluid en dat wil zeggen dat het straalpaneel op zijn plaats zit en is vergrendeld.



Om het straalpaneel van de haak af te halen, hebt u een platte schroevendraaier nodig en **moet u het tongetje naar de muur toe duwen** (bevindt zich bovenaan links van de haak achter het apparaat).

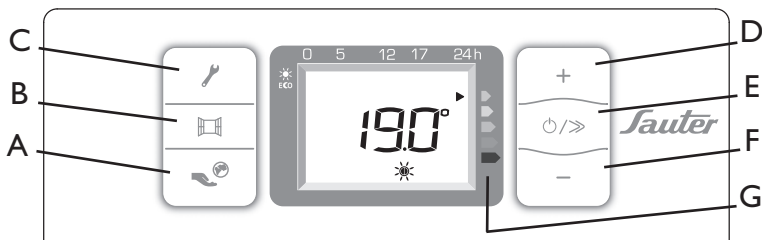
**Til het straalpaneel op terwijl u het tongetje tegenhoudt met de schroevendraaier.** Kantel het naar voren toe en haal het dan uit de houders **S1**.



# Werking

## Bedieningskast

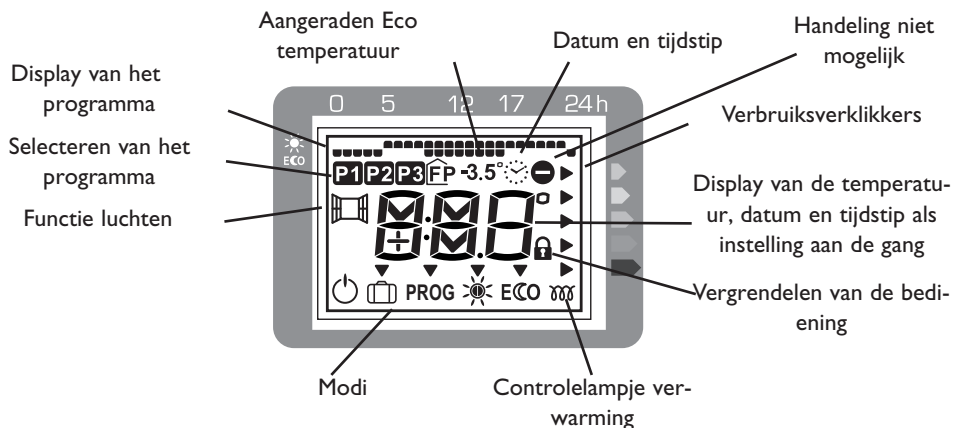
Buiten het extra comfort en energiebesparingen, is het straalpaneel eveneens voorzien van een bedieningskast met digitale display. U kunt hiermee alle functies van het straalpaneel instellen.



- A** Functie Eco-citoyen
- B** Luchten
- C** Programmering (instellen programma's)
- D** Opvoeren van de temperatuur / Scrollen
- E** Aanzetten / Wijziging van de verwarmingsmodi – scrollen / Stand-by zetten
- F** Laten dalen van de temperatuur / Scrollen
- G** Functie Eco-verklikker

Haal het plastic folie van de bedieningskast af.

## De verschillende displays

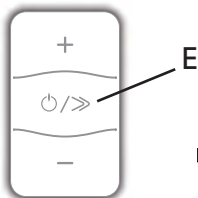


Na 2 minuten zonder werking, gaat het scherm terug naar de hoofddisplay.

# Gebruik

## AANZETTEN STRAALPANEEL

Drukken op de toets **Aan (E)**.



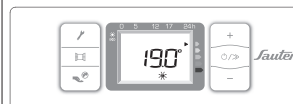
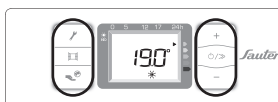
Op het straalpaneel verschijnt de 'Comfort' temperatuur.

Als u het paneel voor de eerste keer aanzet, is het ingesteld in de Comfort Modus, op 19°C.

## SCHERM ACTIVEREN

Als het scherm niet verlicht is, moet u drukken op ongeacht welke toets om de verlichting van het scherm te activeren.

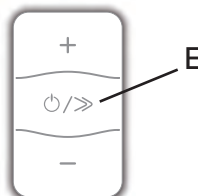
Als het scherm niet oplicht, kunt u op ongeacht welke toets drukken om het te doen oplichten.



Nu kunt u drukken op de toets van de door u gewenste instelling.

## HET STRAALPANEEL IN STAND-BY ZETTEN



De toets **Stand-by (E)** ingedrukt houden.



Op het paneel verschijnt OFF en dan gaat het uit.

## KIEZEN VAN DE VERWARMINGSMODUS

Het staalpaneel kan in verschillende modi werken:

- De modus Confort , voor een aangename omgevingstemperatuur.
- De modus ECO , in deze modus daalt de temperatuur in het vertrek als u langere tijd niet thuis bent, of 's nachts, met name in de slaapkamers.
- de modus Programmeren PROG waarmee u de modi Confort en Eco kunt programmeren naar gelang de tijd die u in de vertrekken verblijft, met behulp van de programma's P1, P2, P3 of met behulp van een programma systeem (gecentraliseerd).
- De modus Vorstvrij , in deze modus wordt een temperatuur van 7°C (met  $\pm 3^\circ\text{C}$ ) als u langer dan 24 uur niet thuis bent.

NL

# VERWARMEN VAN HET VERTREK : GEBRUIK VAN DE CONFORT MODUS

1


## OMSCHRIJVING

In deze modus kunt u de gewenste omgevingstemperatuur van het vertrek instellen. De controlelampjes van de verbruiksverklapper zorgen voor een optimale instelling.

2

## HOE KAN IK DEZE MODUS ACTIVEREN?


Als het scherm niet verlicht is, moet u drukken op ongeacht welke toets om de verlichting van het scherm te activeren.

U moet meerdere malen drukken op de toets **Scrollen (E)** totdat de pijl op de Confort modus  komt te staan.



E



De modus selectie pijl knippert enkele seconden, daarna blijft alleen het pictogram  op de display staan: de instelling is bevestigd.

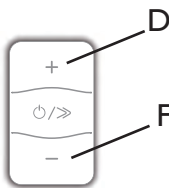
De aangeraden Confort temperatuur is 19°C.

Het temperatuurbereik in de Confort modus gaat van 12,5°C tot 28°C. Als u de Confort temperatuur onder de Eco temperatuur instelt (zie volgende bladzijde), gaat de Eco temperatuur met -0,5°C naar beneden ten opzichte van de Confort temperatuur. Maar als u echter de Confort temperatuur opvoert, wijzigt de Eco temperatuur niet.

3

## U WILT DE GEWENSTE TEMPERAATUUR WIJZIGEN?

Om de temperatuur die op de display verschijnt, te wijzigen, moet u drukken op de toetsen + (D) of - (F).



F

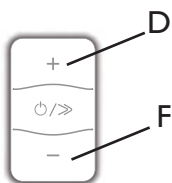


De verwarmingsverklapper verschijnt op het scherm als de temperatuur lager is dan de op display staande temperatuur.



U moet tenminste 6 uur wachten voordat de temperatuur in het vertrek stabiel is.

Als de temperatuur van het vertrek niet is zoals u wenst, kunt u de display bijstellen door te drukken op de toetsen **+** (D) of **-** (F).



⇒ Hoe hoger de temperatuur op de display, hoe meer de verbruiksverklipper naar beneden zal gaan.

NL

# LAGERE TEMPERATUUR INSTELLEN IN HET VERTREK: GEBRUIK VAN DE ECO MODUS ECO

1

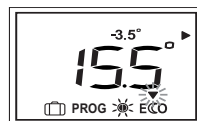
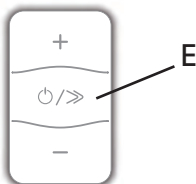
## OMSCHRIJVING

Het is aangeraden deze modus te gebruiken als men niet thuis is voor een periode gaande van 2 tot 24 uur of 's nachts, met name in de slaapkamers.

2

## HOE KAN IK DEZE MODUS ACTIVEREN?

U moet meerdere malen drukken op de toets **Scrollen (E)** totdat de selectie pijl op de modus **ECO** omt te staan.



De modus selectie pijl knippert enkele seconden, daarna blijft alleen het pictogram **ECO** op de display staan: de instelling is bevestigd.

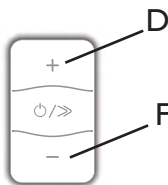
*De aangeraden Eco temperatuur is  $-3,5^{\circ}\text{C}$  ten opzichte van de Confort temperatuur (voorbeeld instelling:  $19^{\circ}\text{C}$  in de Confort modus en  $15,5^{\circ}\text{C}$  in de Eco modus). Als het pictogram niet op de display verschijnt, wil dit zeggen dat het verschil ten opzichte van de ingestelde Confort temperatuur niet  $-3,5^{\circ}\text{C}$  bedraagt.*

*Als u de Confort temperatuur onder de Eco temperatuur instelt, gaat de Eco temperatuur met  $-0,5^{\circ}\text{C}$  naar beneden ten opzichte van de Confort temperatuur. Maar als u echter de Confort temperatuur opvoert, wijzigt de Eco temperatuur niet.*

3

## U WILT DE GEWENSTE TEMPERATUUR WIJZIGEN?

Indien gewenst, kunt u de temperatuur die op de display verschijnt wijzigen door te drukken op de toetsen **+** (D) of **-** (F).



De gekozen Eco temperatuur verschijnt op de display.



# PROGRAMMEREN VAN DE VERWARMINGSTIJDSDUUR : GEBRUIK VAN DE MODUS PROG

U kunt de periodes waarin u een Confort temperatuur ☀ wenst ECO in te stellen, programmeren met behulp van de drie vooringestelde programma's of door de piloot draad aan te sluiten op een programmaregelaar (modus *Piloot Draad (FP)*, deze modus wordt bij verstek aangeboden – zie hiertoe de handleiding gevoegd bij uw programmaregelaar).

U kunt meerdere apparaten aansluiten op de programmaregelaar.

3 programma's zijn vooringesteld en deze kunnen niet gewijzigd worden.

	0h	1h	2h	3h	4h	5h	6h	7h	8h	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h
<b>P1</b> ☀																								
ECO																								
<b>P2</b> ☀																								
ECO																								
<b>P3</b> ☀																								
ECO																								

**P1** is aangeraden als u altijd thuis bent, bijvoorbeeld in het weekend (Eco modus van 23 u tot 5 u, Confort modus van 5 u tot 23 u).

**P2** is aangeraden als u overdag niet thuis bent (Eco modus van 23 u tot 5 u en van 9 u tot 17 u, Confort modus van 5 u tot 9 u en van 17 u tot 23 u).

**P3** is aangeraden als u overdag niet thuis bent maar wel tussen de middag (Eco modus van 23 u tot 5 u, van 9 u tot 12 u en van 14 u tot 17 u, Confort modus van 5 u tot 9 u, van 12 u tot 14 u en van 17 u tot 23 u).

**FP** komt overeen met het gebruik van een programmaregelaar.

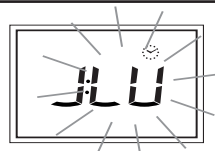
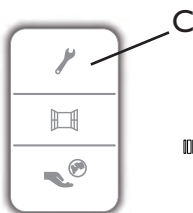
**Opmerking:** Als er geen opdrachten doorgegeven worden op de piloot draad, werkt het apparaat in de Confort modus.

Bij het overgaan van de Confort modus naar de Eco modus, bedraagt de hiervoor benodigde tijd 12 seconden.

De opdrachten *Vorstvrij* en *Omlleiden* hebben voorrang ten opzichte van de Eco, Confort modi en de programmeringen (P1, P2, P3 en **FP**).

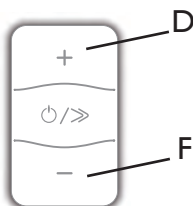
Voordat u een programma gaat instellen, moet u het straalpaneel op de juiste tijd instellen of even controleren of dit al in orde is, dat wil zeggen of de juiste datum en het juiste uur zijn ingesteld.

Om bij de instellingen van de datum en het uur te komen, moet u enkele seconden lang de **Programmering toets C** ingedrukt houden.



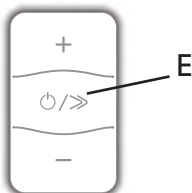
De letters op de display gaan knipperen: u kunt nu de dag instellen.  
(J = dag - LU = maandag)

Om de dag te wijzigen, drukken op toets + (D) of toets - (F).



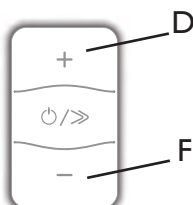
De dag is nu gewijzigd, u kunt het uur instellen.

Om bij de uur instelling te komen, moet u drukken op de **Scroll toets (E)**.



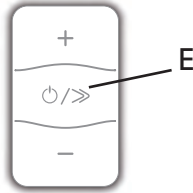
De letters op het scherm knipperen en u kunt nu het uur wijzigen.

Om het uur te wijzigen, moet u drukken op de toets + (D) of de toets - (F).



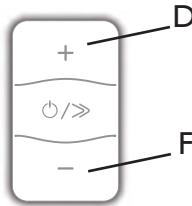
Het uur is nu ook gewijzigd, u kunt de minuten gaan instellen.

Om bij de minuten instelling te komen, moet u drukken op de **Scroll toets (E)**.



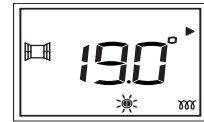
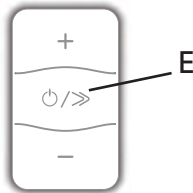
De letters op het scherm knipperen en u kunt nu de minuten instellen.

De minuten zijn bijgesteld, u moet drukken op de **toets + (D)** of de **toets - (F)**.



De minuten zijn bijgesteld, u kunt de instellingen bevestigen.

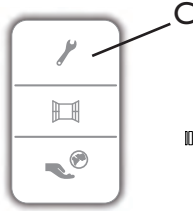
Om de minuten te bevestigen, moet u drukken op de **Scroll toets (E)**.



Het scherm gaat terug naar de hoofddisplay.

**Nota:** U kunt op ieder willekeurig moment uit de instelling modus gaan door te drukken op de **Programmering toets** (C). De verrichte instellingen worden opgeslagen.

Om bij het dagprogramma te komen, moet u drukken op de **Programmering toets (C)**.



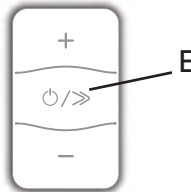
⇒ Voor de maandag is het programma « FP » geselecteerd. (J = dag – LU = maandag – FP = programmakiezer)

Er zijn twee mogelijke oplossingen:

- a- U wenst het geselecteerde programma te behouden,
- b- U wenst het geseleceerde programma te wijzigen.

#### A- U WENST HET GESELECTEERDE PROGRAMMA TE BEHOUDEN – VOORBEELD VAN MAANDAG.

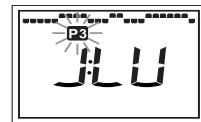
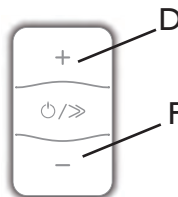
U wenst het « FP » programma van maandag te behouden: u moet drukken op de **Scroll toets (E)**.



⇒ Het programma voor de maandag wordt bevestigd, u kunt nu dinsdag programmeren.

#### B- U WENST HET GESELECTEERDE PROGRAMMA TE WIJZIGEN – VOORBEELD VAN MAANDAG.

U wenst het « FP » programma van maandag te wijzigen: u moet drukken op de toets **+** (**D**) of de toets **-** (**F**) totdat het gewenste programma gaat knipperen op het scherm.

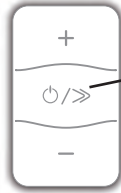


⇒ Indien u het programma P3 voor maandag gekozen heeft, kunt u het valideren door op toets Scroll (**E**) te drukken.

## U MOET AAN ALLE DAGEN VAN DE WEEK EEN DAGPROGRAMMA TOEWIJZEN.

U moet op dezelfde manier te werk gaan voor alle dagen van de week, tot aan zondag. U kunt hierbij het geselecteerde programma behouden of het wijzigen.

U kunt de programma's die u voor elke dag van de week gekozen heeft valideren door op toets Scroll (**E**) te drukken.



E



U hebt al uw dagprogramma's bevestigd, u moet nu de programmering PROG modus activeren.

NL

**Nota:** De instellingen blijven opgeslagen zelfs bij een stroomonderbreking.

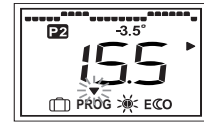
3

## U WILT PROGRAMMERING VAN DE MODUS PROG ACTIVEREN?


Drukken op de toets **Scrollen (E)** totdat de pijl op de Prog modus PROG komt te staan.




E




De modus selectie pijl knippert enkele seconden en **PROG** blijft dan op de display staan evenals het pictogram van de modus die geprogrammeerd wordt.

**Nota :** indien het pictogram  knippert, dient u de dag en uur-instelling te verifiëren (zie pagina 40)

## IK BEN MEER DAN 24 UUR NIET THUIS: GEBRUIK VAN DE VORSTVRIJ MODUS

De Vorstvrij temperatuur  is voorinstgesteld op 7°C ( $\pm 3^{\circ}\text{C}$ ) en kan niet gewijzigd worden.


## U WILT PROGRAMMERING VAN DE VORSTVRIJ MODUS ACTIVEREN?

U moet drukken op de toets Scrollen (E) totdat de pijl op de Vorstvrij modus  komt te staan.



E



De modus selectie pijl knippert enkele seconden, daarna blijft het pictogram  op de display staan.

## GEBRUIK VAN DE ENERGIEBESPARING FUNCTIES

Om deze functies te gebruiken, raden wij u aan het straalpaneel in te stellen op de modi Confort ☀ of PROG .

Deze functies komen in aanvulling op de programmering functies.

### DETECTIE OPENEN EN SLUITEN VENSTER

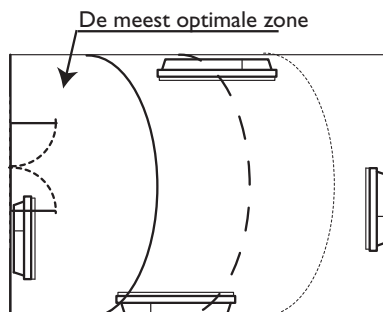
Deze functie maakt het mogelijk het apparaat automatisch aan en uit te zetten als u het vertrek lucht, op deze manier kunt u energie besparen.

### U WILT DE DETECTIE FUNCTIE OPENEN EN SLUITEN VENSTER ACTIVEREN?

Indien u het vertrek niet verwarmt terwijl het verlucht wordt, kunt u op energie besparen. Indien u het apparaat vergeet uit te schakelen wanneer een raam voor langere tijd geopend is, kan de functie Verlichting ☞ dit onderscheppen en vermijden dat uw apparaat onnodig verwarmt. Uw apparaat ontdekt automatisch het openen en het sluiten van het raam en voorkomt op deze manier energieverspilling.

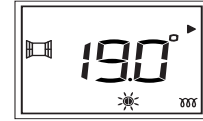
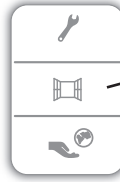
Uw apparaat reageert op het openen en het sluiten van het raam in functie van verscheidene variabelen, met name:


- de gewenste setpoint-temperatuur in het vertrek
- de buitentemperatuur
- de configuratie van uw installatie...



Omdat de functie Verlichting het openen en het sluiten van het raam detecteert, kunt u de attitude van een milieubewuste burger aannemen: uw vertrekken niet nodeloos verwarmen terwijl ze verlucht worden, ten behoeve van meer comfort en energiebesparing.

Om de functie te activeren, drukt u op de toets Verluchting (B).




Het symbool  dat staat voor de detectiefunctie openen en sluiten venster verschijnt op de display.

De consigne waarde bij deze modus is 7°C, à ± 3°C, tijdens de volledige duur van het luchten van het vertrek.

Als u het venster weer sluit, gaat het straalpaneel terug naar zijn oorspronkelijke werking.


**Na 2 uur gaat het straalpaneel altijd opnieuw verwarmen. De maximale tijdsduur voor het luchten bedraagt 2 uur.**

**Nota:** Indien deze functie niet met uw behoeften overeenkomt, kunt u de verwarmingsfunctie van het straalpaneel ook handmatig uitzetten (lang drukken op de toets Aan (E) ).

## U WILT DE DETECTIE FUNCTIE OPENEN EN SLUITEN VENSTER UITSCHAKELEN?

Om deze functie uit te zetten, drukt u op de toets Verluchting (B).

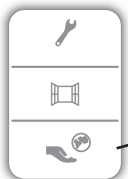



Het symbool  dat staat voor de detectie openen en sluiten venster verdwijnt nu van de display.

## GEBRUIK VAN DE FUNCTIE 'ECO-CITOYEN'

U kunt de functie Eco-citoyen (*goed eco gebruik*) gebruiken om het apparaat op de optimale temperatuur in te stellen met een juist evenwicht tussen uw comfort en energiebesparingen.

### U GEBRUIK VAN DE FUNCTIE 'ECO-CITOYEN'?

<p>Drukken op de toets <b>Ecocitoyen (A)</b>.</p>		 <p>De temperatuur die op de display verschijnt, is 19°C in de Comfort modus ☀ en 15,5°C in de ECO modus.</p>
---	---	---

Deze functie brengt verder geen veranderingen aan in de programmering van het straalpaneel.

## ECO-VERKLIKKER

Het verbruik van een elektrisch verwarmingsapparaat hangt, onder andere, af van de ingestelde temperatuur. De door de overheid aanbevolen temperatuur bedraagt 19°C in de Comfort modus (15,5°C in de Eco modus).

De functie « eco-verklikker » maakt het u mogelijk zo dicht mogelijk bij deze aanbevolen temperatuur te komen en te blijven.

Dus, naar gelang de gewenste temperatuur:

- Als de zwarte pijl op het scherm gaat staan voor het 2e oranje of rode pictogram, kunt u uw steentje bijdragen tot het milieubehoud door de gewenste temperatuur aanzienlijk lager in te stellen.
- Als de zwarte pijl op het scherm gaat staan voor het 1ste oranje pictogram, kunt u ook uw steentje bijdragen tot het milieubehoud door de gewenste temperatuur iets lager in te stellen.
- Als de zwarte pijl voor het groene pictogram staat, hebt u al de aanbevolen temperatuur ingesteld.



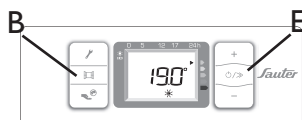
## BEDIENING VERGRENDELEN

Om te voorkomen dat men per ongeluk aan de bedieningskast komt, raden wij u aan hem te vergrendelen.

### U WILT DE BEDIENINGSORGANEN VERGRENDELEN?

U moet hiervoor enkele seconden lang tegelijk drukken op de volgende toetsen:

- **Detector openen en sluiten venster (B)** en
- **Aan (E).**

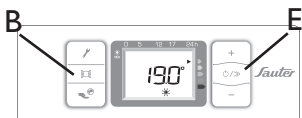


Een hangslotje verschijnt nu op de display: de instellingen kunnen niet meer gewijzigd worden.

### HOE KUNT U DE BEDIENINGSORGANEN VERGRENDELEN?

Om de bediening te ontgrendelen, moet u enkele seconden lang tegelijk drukken op de volgende toetsen:

- **Detector openen en sluiten venster (B)** en
- **Aan (E).**



Het hangslotje verdwijnt van de display: de instellingen kunnen gewijzigd worden.

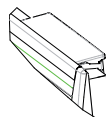
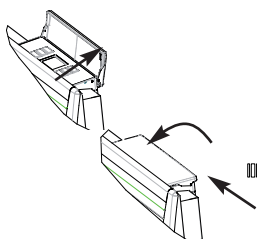
## BEDIENINGSPANEEL VERGRENDELEN

U kunt ook het bedieningspaneel vergrendelen met behulp van de meegeleverde schroef.

U moet daarvoor de schroef uit het straalpaneel halen.

Het luikje van het bedieningspaneel dicht doen.

Het luikje blokkeren met behulp van de schroef.



Het paneel kan nu niet meer geopend worden, de bedieningen zijn niet meer toegankelijk.

## ONDERHOUD

Om ervoor te zorgen dat het straalpaneel optimaal blijft presteren, moet het ongeveer 2 keer per jaar van stof ontdaan worden.

**Gebruik nooit schurende producten of oplosmiddelen.**

## TERUG NAAR DE BASIS FABRIEKINSTELLING

Het straalpaneel kan terug gezet worden in de basis instelling.

Hiertoe moet u tegelijkertijd de volgende toetsen ingedrukt houden:

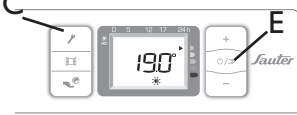

- **Detector openen en sluiten venster (B),**
- **Instellingen (C),**
- **Scrollen (E),**

Totdat alle displays op het scherm verschijnen (zie bladzijde 33 voor de verschillende displays).



Het apparaat gaat over tot de Confort ☀️ modus met 19°C. De ECO modus staat op 15,5°C. De functies energiebesparing en de programmeringen zijn uitgezet.

## IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Voorkomende problemen	Uit te voeren controles
Het verwarmingslampje knippert ☹	De sonde is losgeschoten of werkt niet. Neem contact op met uw installateur.
De omgevingstemperatuur is niet die aangegeven op de display van het straalpaneel.	<p>U moet tenminste 6 uur wachten voor het stabiliseren van de temperatuur. Het is mogelijk, naar gelang uw installatie, dat u een andere temperatuur meet dan die aangegeven op de display van het straalpaneel. In dit geval kunt u de temperatuur op de display ijken als volgt:</p> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  </div> <div> <p>U moet tegelijkertijd de volgende toetsen ingedrukt houden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Programmeren (C)</b>,</li> <li>- <b>Aan (E)</b>.</li> </ul> </div> </div> <div style="margin-top: 10px;">  </div> <p style="margin-top: 10px;">Dan moet u met de toetsen <b>+</b> (D) of <b>-</b> (F), de ijk waarde kiezen (tussen -2°C en 2°C).</p> <p><i>Voorbeeld: De temperatuur aangegeven op het straalpaneel is 20°C. De temperatuur aangegeven op uw thermometer is 19°C. Neem in dit geval de ijk waarde -1°C.</i></p> <p><i>Valideer uw keuze door te drukken op de toets Programmeren (C). Het straalpaneel gaat nu aan om het vertrek tot aan 20°C te verwarmen.</i></p>
Het straalpaneel geeft geen warmte af.	<p>Controleer of de ☀ modus wel geactiveerd is.</p> <p>Als u in de programmering staat, moet u controleren of de programmeergeelaar in de Confort modus staat. Controleer ook of de lastschakelaars van de installatie wel ingeschakeld zijn of dat de omleider (indien aanwezig) niet de voeding van het straalpaneel heeft onderbroken. Controleren de luchttemperatuur van het vertrek: als deze temperatuur te hoog is, zal het pictogram van de verwarming niet gaan branden: het straalpaneel geeft dan geen warmte af.</p>
Het apparaat volgt de programmeringscommando's niet op	<p>Controleer de programmeringscentrale goed wordt gebruikt (kijk hiervoor in de gebruiksaanwijzing) of dat de programmeringscassette goed in de behuizing zijn en hij goed werkt (controleer de staat van de batterijen, de zekering e.d.).</p>

NL

Voorkomende problemen	Uit te voeren controles
Het straalpaneel gaat aan ondanks het feit dat het raam open staat.	Het kan gebeuren dat er enige tijd verstrijkt tussen het moment waarop het raam wordt open gezet en het moment waarop de verwarming uit gaat. Indien naar uw mening dit tijdbestek te lang is, kunt u het straalpaneel handmatig uitzetten.
Het straalpaneel geeft niet voldoende warmte af.	Verhoog de consigne temperatuur door te drukken op de toets <b>+(E)</b> . Als de instelling al in de maximale stand staat, moet u de volgende punten controleren: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kijken of er een andere verwarming in het vertrek aanwezig is.</li> <li>- Controleren of het straalpaneel alleen het vertrek verwarmt (deur gesloten).</li> <li>- Laat de voedingsspanning van het apparaat nakijken.</li> <li>- Controleren of het vermogen van het straalpaneel geschikt is voor de grootte van het vertrek (wij raden gemiddeld 100 W/m<sup>2</sup> bij een plafond hoogte van 2,50 m).</li> </ul>
Op de muur om het straalpaneel heen verschijnen vuile sporen.	Deze vuildeeltjes worden veroorzaakt door de slechte kwaliteit van de omgevingslucht. Het is in dit geval aangeraden te controleren of het vertrek wel naar behoren gelucht wordt (ventilatie, luchtinlaten enzovoort) en ook moet u nakijken of de lucht wel schoon is en niet roken binnen. Deze vuilsporen zijn geen voldoende reden om het straalpaneel onder de garantie te doen vervangen.
Het verwarming pictogram verschijnt op de display als het straalpaneel in de Eco modus staat.	Dit is normaal, het straalpaneel kan gaan opwarmen om de Eco temperatuur in stand te houden.
Het apparaat is zeer warm aan de oppervlakte.	Het is normaal dat het apparaat heet is als het aanstaat. De maximale temperatuur is altijd begrensd volgens de Franse norm NF Electricité Performance. Als u echter vindt dat uw apparaat nog steeds te warm is, moet u controleren dat het vermogen past bij de oppervlakte van het vertrek (we raden 100W / m <sup>2</sup> aan) en de regeling niet van slag wordt gebracht omdat heet apparaat op de tocht staat.
Bij straalpanelen voorzien van een programmering systeem of bestuurd door een pilootdraad:	
Het straalpaneel volgt niet de externe programma opdrachten op.	Controleren of de programmering centrale naar behoren gebruikt wordt (zie gebruikshandleiding) of dat de programmaregelaar wel naar behoren in zijn vakje is geschoven en normaal werkt (de staat van de batterijen, de zekering controleren). Ook controleren of het straalpaneel in de Programmering modus staat en of het externe programma « gecentraliseerd » wel is ingesteld voor de gewenste dag van de week.

**Indien het u niet gelukt is het probleem op te lossen, moet u contact opnemen met uw installateur. In dit geval is het handig als u de referenties van het straalpaneel bij de hand hebt, evenals de temperatuur van het vertrek en van uw programmering systeem in het voorkomende geval.**

# GARANTIEVOORWAARDEN

## DOCUMENT TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

*(de verklaring alleen overmaken in geval van een klacht)*

- De garantie geldt voor een duur van twee jaar met ingang van de datum van installatie of aankoop.
- De duur kan de 30 maanden vanaf de fabricagedatum niet overschrijden indien er geen bewijs aanwezig is.
- De garantie dekt de inruil of levering van als defect erkende onderdelen, met uitsluiting van elke schade-vergoeding.
- De kosten voor arbeidsloon, reis- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- De beschadigingen die voortvloeien uit een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat de EN50160 norm niet naleeft, een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van genoemde gebruiksaanwijzing, worden niet gedekt door de garantie.
- De verklaring alleen overmaken in geval van een klacht bij de verdeler of uw installateur. Voeg hier uw aankoopfactuur toe.

TYPE APPARAAT\*: .....

SERIENUMMER\*: .....

NAAM EN ADRES VAN DE KLANT: .....

.....

\*Deze inlichtingen staan op het typeplaatje op de linker zijkant van het apparaat.

BELGIE

Tél: 00 800 38713 858

NL



# Bijou

## Rayonnant électronique programmable

Existe en version vertical blanc

Version vertical avec barres en deux coloris blanc et alu/hêtre

Version horizontal en deux coloris blanc et alu/hêtre

### Electronische straling (programmeerbaar)

Bestaat in verticale versie (wit)

Verticale versie met de staven in twee kleuren (wit en alu/beuk)

Horizontale versie in twee kleuren (wit en alu/beuk)

#### CONDITIONS DE GARANTIE

DOCUMENT A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR  
(PRÉSENTER LE CERTIFICAT UNIQUEMENT EN CAS DE RÉCLAMATION)

- La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- La garantie s'applique en France uniquement.
- La garantie couvre l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tout dommage et intérêts.
- Les frais de main d'oeuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de la dite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Présenter le certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

#### GARANTIEVOORWAARDEN

DIT DOCUMENT MOET DOOR DE KLANT BEWAARD WORDEN  
(HET GARANTIEBEWIJS ALLEEN IN GEVAL VAN KLACHTEN OVERLEGGEN)

- De garantie geldt voor een duur van twee jaar met ingang van de datum van installatie of aankoop.
- De duur kan de 30 maanden vanaf de fabricagedatum niet overschrijden indien er geen bewijs aanwezig is.
- De garantie dekt de inruil of levering van als defect erkende onderdelen met uitsluiting van elke schadevergoeding.
- De kosten voor arbeidsloon, reis- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- De beschadigingen die voortvloeien uit een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat de EN 50160 norm niet naleeft, een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van genoemde gebruiksaanwijzing, worden niet gedekt door de garantie.
- De verklaring alleen overmaken in geval van een klacht bij de verdeler of uw installateur. Voeg hier uw aankoopfactuur toe.

mon cas est particulier

**SAUTER SERVICE**

**N°Azur 0 810 234 567**

PRIX APPEL LOCAL

**Sauter**

[WWW.CONFORT-SAUTER.COM](http://WWW.CONFORT-SAUTER.COM)

TYPE DE L'APPAREIL \* :

TYPE APPARAAT \* : \_\_\_\_\_

N° DE SÉRIE \* :

SERIE NUMMER \* : \_\_\_\_\_

DATE D'ACHAT

AANKOOPDATUM : \_\_\_\_\_

NOM ET ADRESSE DU CLIENT

NAAM EN ADRES VAN DE KLANT : \_\_\_\_\_

Cachet du revendeur  
Stempel van de handelaar

\*Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil.

\*Deze gegevens staan vermeld op het typeplaatje dat zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt.